



|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>INFORMAZIONI PERSONALI</b>         |   |
| Nome                                  | Britsch Kenneth Adolf   |
| Anno di nascita                       | 1951  |
| Nazionalità                           | Tedesca   |
| <b>ESPERIENZA LAVORATIVA</b>          |   |
| Date (da – a)                         | 1983-1986   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Karger Verlag, Germering, Germania  |
| Tipo di azienda o settore             | Casa editrice   |
| Tipo di impiego                       | Responsabile dell'organizzazione di mostre librerie durante congressi scientifici   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Vendite/promozione  |
| Date (da – a)                         | 1986-1987   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | International Language Centre, Roma   |
| Tipo di azienda o settore             | Scuola di lingue  |
| Principali mansioni e responsabilità  | Direttore didattico e insegnante  |
| Date (da – a)                         | 1988-1990   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Università degli Studi di Roma "La Sapienza"  |
| Principali mansioni e responsabilità  | Lettoressa di lingua inglese presso la Facoltà di Farmacia  |
| Date (da – a)                         | 1990-1995   |
| Tipo di impiego                       | Traduttrice e insegnante free lance   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Traduttrice per conto proprio e per conto terzi di testi scientifici per l'editoria nei settori biomedico e farmaceutico;<br>Insegnante per conto proprio e per conto terzi di corsi di inglese scientifico/medico-infermieristico/aziendale (individuali e collettivi) |
| Date (da – a)                         | Dal 1996  |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Fondazione di Avicenna snc di Britsch Kenneth Adolf & C. - Torino   |
| Tipo di impiego                       | Titolare della suddetta società   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Traduttrice per conto proprio di testi scientifici per l'editoria nei settori biomedico/ farmaceutico/ scientifico/veterinario<br>Insegnante per conto proprio di corsi di inglese scientifico/medico-infermieristico/ aziendale (individuali e collettivi)             |
| Date (da – a)                         | 1999-2001   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Az. Osp. S.G. Battista di Torino  |
| Tipo di impiego                       | Cultore della materia   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Attività di complemento alla didattica nei corsi di diplomi universitari di area sanitaria  |
| Date (da – a)                         | 2001-2002   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Università degli Studi di Torino, Facoltà di Medicina e Chirurgia, sede Torino  |
| Tipo di impiego                       | Professore a contratto  |
| Principali mansioni e responsabilità  | Titolare del corso integrato di inglese scientifico nel corso di laurea in infermieristica  |
| Date (da – a)                         | 2002-2004   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Telecom Italia Lab  |
| Tipo di impiego                       | Collaboratore nel progetto di sintesi vocale della Loquendo che prosegue con le ricerche CSELT nel campo delle tecnologie vocali  |
| Date (da – a)                         | Da 2002   |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Università degli Studi di Torino, Facoltà di Medicina e Chirurgia, sede Cuneo   |
| Tipo di impiego                       | Professore a contratto  |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Principali mansioni e responsabilità  | Titolare dei corsi integrati di inglese scientifico nei corsi di laurea in infermieristica/ tecniche di radiologia medica per immagini/tecniche di laboratorio biomedico |
| Date (da – a)                         | 2002-2009  |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Città di Torino, Divisione Servizi Culturali, Ufficio Promozione   |
| Tipo di impiego                       | Fornitore servizi linguistici (iscritto al Albo Fornitori Città di Torino)   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Traduzione testi per il portale web “Torino Cultura”   |
| Date (da – a)                         | 2005-2007  |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Università degli Studi di Torino, Facoltà di Medicina e Chirurgia, sede Asti   |
| Tipo di impiego                       | Professore a contratto   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Titolare del corso integrato di inglese scientifico nel corso di laurea in infermieristica   |
| Date (da – a)                         | Da 2015  |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Università degli Studi di Torino, Facoltà di Medicina e Chirurgia, sede Torino   |
| Tipo di impiego                       | Professore a contratto   |
| Principali mansioni e responsabilità  | Titolare del corso integrato di inglese scientifico nel corso di laurea di infermieristica pediatrica  |
| Date (da – a)                         | Da 2007  |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Fondazione Museo Nazionale del Cinema – Torino   |
| Tipo di impiego                       | Fornitore servizi linguistici  |
| Principali mansioni e responsabilità  | Traduzione catalogo CinemAmbiente – Environmental Film Festival  |

#### **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

|   |   |
|---|---|
| • Date (da – a)   | 1974  |
| Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione              | Boston University, Boston, Mass., U.S.A.                              |
| Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio | Lingua e letteratura tedesca  |
| • Qualifica conseguita  | Bachelor of Arts  |
| Date (da – a)   | 1977  |
| Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione              | Deutsche Buchhändlerschule  |
| Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio | Commercio libraio-editoriale  |
| Qualifica conseguita  | Diploma   |
| Date (da – a)   | 1986  |
| Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione              | International House, Roma   |
| Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio | Didattica dell’insegnamento della lingua inglese                      |
| Qualifica conseguita  | Royal Society of Arts Preparatory Certificate                         |
| Date (da – a)   | 1987  |
| Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione              | Institute for Applied Language Studies, University of Edinburgh, U.K. |
| Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio | Didattica dell’insegnamento della lingua inglese per scopi specifici  |
| Qualifica conseguita  | Teaching of Medical English Certificate                               |
| Date (da – a)   | 2001  |
| Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione              | Aston University, Birmingham, U.K.                                    |
| Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio | Didattica dell’insegnamento della lingua inglese per scopi specifici  |
| Qualifica conseguita  | Masters of Science in Teaching English for Specific Purposes          |

**CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

PRIMA LINGUA

Inglese

ALTRE LINGUE

Tedesco – italiano

• Capacità di lettura

Eccellente – eccellente

• Capacità di scrittura

Eccellente – buona

• Capacità di espressione orale

Eccellente – eccellente

**CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI**

Come titolare della società Avicenna snc di Britsch & C. sono responsabile per lo svolgimento di lavoro di traduzioni eseguite da me stesso e da collaboratori esterni, per il rendimento della società e per i contatti con i clienti istituzionali e privati

**CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

Come titolare di 4 corsi integrati di inglese scientifico sono responsabile per la realizzazione del materiale didattico, l'insegnamento della materia e la coordinazione di due collaboratori nelle attività di complemento alla didattica e nelle commissioni degli esami

**CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE**

Microsoft Office (Word, Excel, Access, Internet Explorer, Outlook Express)

**PATENTE O PATENTI**

Patente categoria B, moto propria

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

Membro dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (AITI, Professionista di cui alla [Legge n. 4 del 14 gennaio 2013](#), pubblicata nella GU n. 22 del 26/01/2013. Socio ordinario AITI n. tessera 203034)

Il sottoscritto è consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere o falsità in atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Città , data

Torino, 11/05/2025